

**ISTITUTO CULTURALE LADINO
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)**

Verbale di deliberazione
del Consiglio di Amministrazione
n. 16

OGGETTO:

**“Accordo quadro di collaborazione” fra
Istituto Culturale Ladino Majon di Fascegn
e Fondazione Edmund Mach per il recupero
e la valorizzazione dell’Apiario di Ronch**

Il giorno **31 MAGGIO 2022** ad ore
17.00

presso la sede dell'Istituto in San Giovanni di
Fassa/Sèn Jan,
in seguito a convocazione disposta con avviso
ai consiglieri, si è riunito

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

in seduta ORDINARIA sotto la presidenza della

PRESIDENTE LARA BATTISTI

Presenti:

FRANCESCO DELLANTONIO
(vicepresidente)
MATTEO PLONER
ULRIKE KINDL
MARICA RIZ

Assenti giustificati: **CARLO DELUCA**

Assiste: *////*

LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO dott.ssa
SABRINA RASOM, che svolge le funzioni di
Segretario.

La Presidente, constatato il numero legale degli
interventuti, dichiara aperta la seduta.

Premesso che già nel corso del 2021 la
Direttrice aveva proposto al Consiglio di

**ISTITUT CULTURAL LADIN
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)**

*Verbal de deliberazion
del Consei de Aministrazion
n. 16*

SE TRATA:

**“Accordo quadro di collaborazione”
anter Istitut Cultural Ladin Majon di
Fascegn e Fondazion Edmund Mach per
fèr fora e valorisèr l bait da la eves de
Ronch**

Ai 31 de mé 2022 da les 17.00

*te senta del Istitut Ladin de San Giovanni di
Fassa/Sèn Jan*

*do convocazion manèda con avis ai
conseieres, se à binà*

L CONSEI DE AMINISTRAZION

*te na sescion ORDENÈRA sot la presidenza
de la*

PRESIDENTA LARA BATTISTI

Prejenc:

FRANCESCO DELLANTONIO
(vicepresidente)
MATTEO PLONER
ULRIKE KINDL
MARICA RIZ

Assenc giustificché: CARLO DELUCA

L é prejent: ////

LA DIRETORA DE L'ISTITUT d.ra
SABRINA RASOM, desche Secretèra.

*La Presidenta, zertà l numer legal di
entervegnui, la declarea orida la sescion.*

*Dit dantfora che ja via per l 2021 la
Diretora ge aea portà dant al Consei de*

amministrazione il recupero di un apiario di proprietà dell'ente fin dagli anni '80 e mai valorizzato, al fine di implementare l'offerta etnografica del Museo ladino attraverso il restauro della proprietà e la realizzazione di una copia dello stesso nei pressi dell'Istituto e del Museo, nell'ambito di un progetto più ampio di realizzazione di un percorso identitario-etnografico-linguistico sul tema dell'apicoltura e della botanica, quali elementi di grande attualità sia in ambito storico-culturale che ambientale, come previsto anche dall'agenda europea 2030.

Dato atto che, come previsto dal Piano di attività 2022-2024, si intende avvalersi ai fini della ricerca su entrambi i citati fronti anche della competenza in materia della Fondazione Edmund Mach di San Michele all'Adige, ente strumentale della Provincia di Trento.

La Direttrice informa il Consiglio che si è ritenuto di disciplinare i rapporti fra i due enti in questo progetto - accolto con entusiasmo dalla Fondazione - per mezzo di un "Accordo quadro", che sarà declinato con accordi attuativi/ricieste di servizi ad hoc in base agli interventi che si renderanno necessari.

Tutto ciò premesso,

Il Consiglio di Amministrazione

- visto lo schema di "Accordo quadro di collaborazione", parte integrante e sostanziale di questa deliberazione;
- ribadito che la consulenza di esperti qualificati nel settore sia fondamentale per la buona riuscita dell'intervento e che la ricerca di sinergie fra i vari enti provinciali sostenuta e attuata con lungimiranza dalla Direttrice sia fondamentale per la visibilità della Majon di Fascegn e delle sue attività anche a livello provinciale e territoriale più ampio;
- ritenuto pertanto di approvare il testo dell'"Accordo quadro di collaborazione", ritenendolo consono a quanto programmato per il ripristino dell'apiario;

amministrazion de recuperèr n bait da la eves de proprietà del ent jà dai egn '80 e mai valorisà, al fin de smaorèr la perferida etnografica del Museo ladin tres l restaure de la proprietà e la realizazion de na copia del medemo vejìn da Istitut e Museo, tel ambit te n projet più gran de realizazion de n percors identitèr-etnografich-linguistich sul tema de la eves e de la botanica, desche elemenc de gran atualità sibiè tel ambit storich-culturèl che ambientèl, desche pervedù ence da l'agenda europeèna 2030.

Data t che, desche pervedù dal Pian de atività 2022-2024, se peissa de se emprevaler per la enrescida sui doi argomenc ence de la competenza en materia de la Fondazion Edmund Mach de Sèn Micel, ent strumentèl de la Provinzia de Trent.

La Diretora ge fèsc a saer al Consei che l é stat pissà de endrezèr i raporc anter i doi enc de chest projet – tout dant con gaisa da la Fondazion – tres n "Accordo quadro", che vegnarà declinà con cordanzes atuatives/domanes de servijes ad hoc aldò di entervenc che besegnerà fèr.

Dut chest dantfora,

L Consei de Amministrazione

- vedù l schem de "Accordo quadro di collaborazione", pèrt de chesta deliberazion;
- recordà che la consulenza de esperc califiché tel setor la é fondamentèla per l bon ejit del intervent e che la enrescida de sinergies anter i desvalives enc provinzièi sostegnuda e metuda en esser da la Diretora la sie fondamentèla per la vijibilità de la Majon di Fascegn e de sia ativitèdes ence a livel provinzièl e teritorièl;
- ritegnù donca de aproèr l test del "Accordo quadro di collaborazione", ritegnù aldò de chel che l é stat programà per meter a post l bait da la eves;

- considerato di autorizzare con questo provvedimento la Direttrice dott.ssa Sabrina Rasom a sottoscriverlo e metterlo in atto a partire dal 2022, come peraltro previsto dal Piano di attività 2022-2024;
- vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell'Istituto Culturale Ladino e l'allegato Statuto dell'Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale 23 febbraio 2017, n. 290;
- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l'articolo 21;

dopo ampia discussione, all'unanimità dei voti espressi nelle forme di legge

delibera

1. di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, lo schema di accordo tra l'Istituto Culturale Ladino e la Fondazione Edmund Mach (FEM) concernente la collaborazione e la consulenza etnografica e scientifica per il ripristino dell'Apiario di Ronch e i progetti ad esso collegati, allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale;
2. di incaricare la Dirigente di dare seguito agli adempimenti di competenza;
3. di autorizzare con questo provvedimento la Direttrice dott.ssa Sabrina Rasom a sottoscriverlo e metterlo in atto a partire dal 2022, come peraltro previsto dal Piano di attività 2022-2024;
4. di dare atto altresì, che dall'adozione del presente provvedimento non derivano oneri per l'Istituto.

- *conscidrà de autorisèr con chest provediment la Diretora dotora Sabrina Rasom a l sotscriver e l meter en esser a partir dal 2022, desche perauter pervedù dal Pian de atività 2022-2024;*

- *vedù la lege provinzièla dai 14 de aost 1975, nr 29 che à metù su l Istitut Cultural Ladin e l enjontà Statut del Istitut Cultural Ladin, da ultima mudà con deliberazion de la Jonta provinzièla dai 23 de firé 2017, nr 290;*

- *vedù l "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", tout con deliberazion del Consei de Aministrazion nr 10 dai 27 de oril 2017 e aproà con deliberazion de la Jonta provinzièla nr 1040 dai 30 de jujn 2017 e en particolar l articol 21;*

do fona discusion, con stimes a una dates te la formes de lege

deliberea

1. *de aproèr, per la rejons dites dantfora, l sboz de cordanza anter l Istitut Cultural Ladine la Fondazion Edmund Mach (FEM) che endreza la colaborazion e la consulenza etnografica e scientifica per meter a post l Bait da la eves de Ronch e i projec conleé, enjontà a chest provediment desche sia pèrt en dut e per dut.*
2. *de enciarièr la Dirigenta de ge stèr do ai adempimenc de competenza;*
3. *de autorisèr con chest provediment la Diretora dotora Sabrina Rasom a l sotscriver e l meter en esser a partir dal 2022 desche perauter pervedù dal Pian de atività 2022-2024;*
4. *de dèr at ence, che da l'adozion de chest provediment no vegn ca oneres per l Istitut.*

Adunanza chiusa ad ore 19.10

Adunanza fenida da les 19.10

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

Verbal let, aproà e sotscrit.

LA PRESIDENTE/LA PRESIDENTA
avv./av. Lara Battisti
(f.to digitalmente)

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

Parere POSITIVO in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa dell'atto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 della Legge provinciale 3 aprile 1997 n. 7.

Parer POJITIF en cont de regolarità tecnich – amministrativa del at, aldò e per i efec del articol 5 de la Lege provinzièla dai 3 de oril 1997 nr 7.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 31.05.2022

f.to LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

**VISTO DI REGOLARITÀ
CONTABILE**

**VISUM DE REGOLARITÀ
DI CONTS**

BILANCIO FINANZIARIO
GESTIONALE 2022-2024

BILANZ FINANZIÈL GESTIONÈL
2022-2024

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenza finanziaria) dell'allegato 1 del D Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2022-2024.

Aldò e per i efec del art. 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, nr 7, e tel respet del paragraf n. 16 (Prinzip de competenza finanzièla) de la enjonta 1 del D. Lgs. 118/2011, vegn atestà che l cost finanzièl l é cori, l é stimà aldò e imputà al bilanz finanzièl – gestionèl 2022-2024.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO/LA DIRETORA AMINISTRATIVA
- dott.ssa/d.ra Marianna Defrancesco -

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

Copia aldò del originèl su papier libero per doura amministrativa.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
- dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom -

ACCORDO QUADRO DI COLLABORAZIONE

Il presente accordo quadro di collaborazione (di seguito “Accordo”) è stipulato

TRA

A. **FONDAZIONE EDMUND MACH** – Centro Trasferimento Tecnologico con sede legale in Via E. Mach, 1 - 38098 San Michele all’Adige (tn), P. IVA 02038410227, recapito telefonico: 0461/615451 e-mail/pec: direzione.ctt@pec.iasma.it in persona del dirigente dott. Claudio Ioriatti, autorizzato alla stipula del presente accordo, giusta procura conferita dal presidente in data in data 18 dicembre 2017 (rep. n. 15491, raccolta n. 10716), registrata a Trento in data 19 dicembre 2017 al n. 13636, (di seguito, per brevità, indicata come “FEM-CTT”) (di seguito “FEM”),

E

B. **Istituto Culturale Ladino “Majon di Fascegn”**, con sede legale a San Giovanni di Fassa (TN), Strada de la Pieif, n. 7 -C.F. e P. IVA 00379240229, recapito telefonico 0462/764267, e-mail/pec: info@pec.istladin.net, nella persona della Presidente avv. Lara Battisti autorizzata alla stipula del presente Accordo quale legale rappresentate con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. XX di data XXXXX, (di seguito “MdF”),
C.

di seguito individualmente “Parte” e congiuntamente “Parti”.

PREMESSO CHE

- a) FEM, quale Ente di ricerca provinciale istituito con Legge provinciale n. 14/2005, continua a perseguire gli scopi e le attività dell’Istituto agrario di San Michele all’Adige fondato nel 1874, e del Centro di ecologia alpina;
- b) FEM promuove e sviluppa attività di ricerca, trasferimento tecnologico e formazione in vari settori, principalmente negli ambiti della agricoltura, della alimentazione e dell’ambiente;
- c) L’Istituto culturale ladino Majon di Fascegn (MdF), ente strumentale della Provincia autonoma di Trento, ha finalità di conservazione e tutela della lingua, della cultura, delle tradizioni e dell’identità ladina a livello scientifico e divulgativo. La MdF, quale punto di riferimento e custode del patrimonio materiale e immateriale del popolo ladino di Fassa, è chiamato a mettere in atto interventi di carattere scientifico in campo etnografico, culturale e linguistico, affinché la comunità riceva gli strumenti necessari per conservare, conoscere e tramandare la sua identità. Al contempo la MdF mira a collocare in modo competitivo la minoranza linguistica in un contesto esterno, di respiro nazionale e internazionale;
- d) È interesse comune di FEM e MdF intraprendere lo sviluppo di iniziative che mettano a

frutto le potenzialità presenti nelle due istituzioni, facendo leva sulle sinergie che sono possibili con l'unione delle potenzialità che ciascuna è in grado di mettere in campo per la migliore cooperazione.

TUTTO CIÒ PREMESSO, SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

ART. 1

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente Accordo.

ART. 2

1. FEM e MdF nell'ambito dei compiti e delle funzioni attribuite loro dalla legge e dai rispettivi atti istituzionali e regolamentari, individuano e definiscono programmi di interesse comune allo scopo di favorire la collaborazione tra le rispettive strutture nei seguenti ambiti scientifici:

- a) Studio e divulgazione dell'apicoltura nelle valli alpine;
- b) Valorizzazione dell'apicoltura nell'ottica della sostenibilità e della tutela dell'ambiente;

2. Tale collaborazione, negli ambiti sopra individuati, potrà avvenire in concreto attraverso la partecipazione congiunta alla formulazione di proposte ed alla realizzazione di progetti di ricerca, di sviluppo, di sperimentazione, di formazione e di dimostrazione in sede provinciale, nazionale, comunitaria ed internazionale.

3. Dette iniziative troveranno attuazione mediante accordi specifici (convenzioni operative, protocolli attuativi, ecc.) che saranno di volta in volta stipulati dalle Parti in ragione delle finalità concrete che avranno intenzione di perseguire congiuntamente e che regoleranno altresì il regime di proprietà dei risultati conseguiti (e dei relativi diritti di proprietà intellettuale), l'accesso alle conoscenze pregresse funzionali al buon esito dell'attività da svolgere, gli obblighi di riservatezza e la politica di trasferimento delle conoscenze e valorizzazione da perseguire.

ART. 3

1. Al fine di dare attuazione concreta al presente Accordo si conviene di nominare un comitato di indirizzo costituito da quattro componenti e così composto:

- a) per FEM, dal dottor Paolo Fontana e dalla dottoressa Valeria Malagnini;
- b) per MdF, dalla dottoressa Sabrina Rasom e dalla dott.ssa Daniela Brovadan

L'eventuale successiva sostituzione dei componenti del comitato sarà formalizzata da ciascuna delle Parti mediante comunicazione scritta inviata all'altra Parte.

2. Il comitato di indirizzo ha i seguenti compiti nel rispetto del perimetro delineato con gli ambiti scientifici concordati:

- a) individuare azioni ed obiettivi strategici da proporre alle Parti per il relativo inserimento nei rispettivi programmi di attività e finanziamento;

- b) individuare settori, progetti e azioni di comune interesse su cui operare congiuntamente;
- c) approvare preventivamente le iniziative da attuare mediante accordi specifici di cui all'art. 2, comma 3;
- d) individuare le migliori modalità di valorizzazione e diffusione dei risultati conseguiti nell'ambito delle attività congiunte.

3. Nello svolgimento delle attività sopra menzionate, il comitato di indirizzo potrà avvalersi della collaborazione di dipendenti di FEM e di MdF aventi le competenze utili a implementare l'Accordo, con la possibilità di conferire ad essi deleghe operative.

Art. 4

1. Il presente Accordo ha una validità di 36 mesi decorrente dalla data di sua ultima sottoscrizione. Alla scadenza, l'Accordo potrà essere rinnovato mediante scambio di note sottoscritte dai legali rappresentati delle Parti.
2. Ciascuna delle Parti potrà recedere dal presente Accordo, con preavviso scritto di 90 (novanta) giorni da inviare all'altra Parte mediante posta elettronica certificata.
3. Alla scadenza dell'Accordo, gli accordi specifici eventualmente stipulati ex art. 2, comma 3 continueranno a produrre i propri effetti fino alla loro data di conclusione.

ART. 5

1. Le Parti dichiarano di essersi reciprocamente informate e di acconsentire espressamente che i dati personali forniti, anche verbalmente, per l'attività contrattuale o comunque raccolti in conseguenza e nel corso dell'esecuzione del presente Accordo vengano trattati esclusivamente per le finalità dello stesso, nel rispetto della normativa vigente (il regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE – regolamento generale sulla protezione dei dati; il D.Lgs. n. 196/2003 recante il "Codice in materia di protezione dei dati personali", come modificato ad opera del D.Lgs. n. 101/2018, di adeguamento della normativa nazionale al regolamento sopra indicato), consapevoli che il mancato conferimento può comportare la mancata o la parziale esecuzione del presente Accordo.
2. Le Parti si danno reciprocamente atto di essere informate sui diritti sanciti dalla normativa sopra citata.

ART. 6

1. Il presente Accordo può essere modificato solo per iscritto, previa sottoscrizione dei rappresentanti delle Parti.
2. Le Parti espressamente dichiarano che il presente Accordo costituisce contratto discusso,

negoziato e valutato in ogni sua singola clausola e liberamente e consapevolmente sottoscritto a seguito di esauriente trattativa.

3. Il presente Accordo ed i diritti ed obblighi da esso derivanti non potranno essere ceduti a terzi, in mancanza di preventivo consenso dell'altra Parte.

4. Lo scioglimento dell'Accordo, a qualunque causa dovuta, non comporterà il venire meno degli obblighi e responsabilità che per espressa previsione contrattuale o per loro stessa natura debbano essere considerati come aventi efficacia ultrattiva.

ART. 7

1. Il presente Accordo è perfezionato mediante sottoscrizione digitale.

2. Agli effetti fiscali, le eventuali spese di registrazione saranno sostenute a cura della Parte che ne farà richiesta. L'imposta di bollo è a carico entrambe le Parti, che vi assolveranno pro quota in egual misura in modalità virtuale nel rispetto delle relative autorizzazioni concesse dalla Agenzia delle Entrate.

Letto, confermato e sottoscritto.

FONDAZIONE EDMUND MACH – CENTRO TRASFERIMENTO TECNOLOGICO

Il Dirigente

[dott. Claudio Ioriatti]

ISTITUTO CULTURALE LADINO

La Presidente

[avv. Lara Battisti]

Parte integrante alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 16 del 31 maggio 2022
Pèrt de integrazion a la deliberazion del Consei de Aministrazion n. 16 dai 31 de mé 2022

San Giovanni di Fassa, Sén Jan ai 31.05.2022

La Direttrice / *La Diretora*
- dott.sa / *d.ra* Sabrina Rasom -
(f.to digitalmente)

la Presidente / *La Presidenta*
avv. / *av.* Lara Battisti
(f.to digitalmente)

